

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 35.402/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 35.402/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 17 april 2003 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 2000 houdende bepalingen betreffende de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding", heeft op 3 februari 2004 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 17 avril 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 avril 2000 portant des dispositions relatives à la guidance vétérinaire", a donné le 3 février 2004 l'avis suivant:

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe diverse wijzigingen aan te brengen in het koninklijk besluit van 10 april 2000 houdende bepalingen betreffende de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding.

De wijzigingen hebben in het bijzonder betrekking op de gebruikte definities (artikel 1), het verbod voor de verantwoordelijke (eigenaar of houder van dieren) om geneesmiddelen te bezitten die niet zijn voorgeschreven of verschaft door een dierenarts (artikel 2), de administratieve bepalingen m.b.t. de bedrijfsbegeleidings-overeenkomst en de overeenkomst van plaatsvervangende (artikelen 3 tot 6), de rechten en plichten van de verantwoordelijke (artikel 7), en de mogelijkheid om tuchtsancties op te leggen aan de dierenarts (artikel 8).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

2. In het zesde lid wordt verwezen naar het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid op 16 september 2002. Die datum is de datum van het overleg binnen de Permanente Werkgroep van de Interministeriële Conferentie Landbouw. Volgens de gemachtigde ambtenaar werd het verslag van die vergadering naderhand voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie zelf. Het is de datum van de vergadering van de Interministeriële Conferentie die dient te worden vermeld.

Artikel 6

3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 3, § 3, eerste en zesde lid, schrijve men, overeenkomstig de terminologie van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, "erkend (plaatsvervangend) dierenarts" in plaats van "aangenomen (plaatsvervangend) dierenarts".

Artikel 7

4. In het ontworpen artikel 7, § 1, wordt bepaald dat de overeenkomst tussen de behandelende dierenarts en de verantwoordelijke van het dier beperkt is tot een periode van maximaal zes maanden.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is de overeenkomst hernieuwbaar, doch steeds voor een periode van maximaal zes maanden.

Die bedoeling zou best uitdrukkelijk worden verwoord.

5. Het ontworpen artikel 7, § 2, regelt het bezit (eerste tot derde lid) en het toedienen (vierde lid) van bepaalde geneesmiddelen bestemd voor een zoötechnische behandeling. De verantwoordelijke voor de dieren mag zulke geneesmiddelen bezitten en toedienen, op voorwaarde dat hij een bijzondere geschreven overeenkomst heeft met de dierenarts die de verantwoordelijkheid draagt voor de specifieke zoötechnische behandeling; deze laatste dierenarts moet lid zijn van een erkend embryoteam of als dierenarts-inseminator verbonden zijn aan een distributiecentrum.

Voor het bezit en de toediening van de bedoelde geneesmiddelen is het dus niet meer vereist dat die handelingen kaderen in een overeenkomst van bedrijfsbegeleiding die de verantwoordelijke met een bepaalde dierenarts heeft gesloten.

5.1. Gevraagd naar de rechtsgrond voor deze regeling, heeft de gemachtigde ambtenaar verwezen naar de artikelen 6, § 2, 11, § 3, en 12, § 3, van de voornoemde wet van 28 augustus 1991.

5.2. Artikel 6, § 2, van de wet betreft de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding. Die bepaling is hier niet dienstig, aangezien het juist de bedoeling is om het bezit en de toediening van bepaalde geneesmiddelen door de verantwoordelijke mogelijk te maken buiten een eventuele overeenkomst van bedrijfsbegeleiding.

5.3. Artikel 11, § 3, van de wet heeft betrekking op het bezit van geneesmiddelen door de verantwoordelijke.

.../...

Paragraaf 3 van artikel 11 van de wet moet gelezen worden in samenhang met paragraaf 2 van dat artikel. Volgens artikel 11, § 2, mag de verantwoordelijke een depot van geneesmiddelen bezitten, als hij die geneesmiddelen verkrijgt, hetzij op voorschrift van een dierenarts, hetzij verschaft door een dierenarts, om een begonnen behandeling volgens de aanwijzingen van de dierenarts voort te zetten (1°), hetzij in het raam van een schriftelijk akkoord als bedoeld in artikel 5, 2° (in feite artikel 5, eerste lid, 2°), of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding als bedoeld in artikel 6 (2°).

Naast de hypothese van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding als bedoeld in artikel 6 van de wet, zijn er dus nog twee andere gevallen waarin de verantwoordelijke geneesmiddelen mag bezitten. Het eerste geval, dat van het voortzetten van een begonnen behandeling, lijkt hier niet van toepassing te zijn, omdat het de bedoeling is dat de verantwoordelijke de geneesmiddelen zou mogen houden met het oog op het starten van een zoötechnische behandeling. Het tweede geval is dat van een schriftelijk akkoord als bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet. Een dergelijk akkoord, te verlenen door een erkende dierenarts, heeft betrekking op het stellen van diergeneeskundige handelingen die het gebruik vereisen van anaesthetica, tranquilantia, analgetica, neuroleptica of infectiewerende middelen; in het kader van een dergelijk akkoord mag de verantwoordelijke de voorgeschreven of verschaft geneesmiddelen bewaren en gebruiken. In artikel 5, eerste lid, van de wet is echter geen sprake van geneesmiddelen als bedoeld in het ontworpen artikel 7, § 2, eerste lid, ("geneesmiddelen die hormonale stoffen bevatten met een FSH en/of LH werking en ... geneesmiddelen die stoffen bevatten met een luteolytische werking"). De conclusie is dan ook dat de in het ontworpen artikel 7, § 2, bedoelde geneesmiddelen niet onder de uitzonderingsregeling van artikel 5, eerste lid, van de wet gebracht kunnen worden, en dat de Koning dus niet zou kunnen steunen op artikel 11, §§ 2 en 3, van de wet om de voorwaarden vast te stellen waaronder de verantwoordelijke in het bezit mag zijn van die geneesmiddelen.

5.4. Artikel 12, § 3, van de wet heeft betrekking op het toedienen van geneesmiddelen door de verantwoordelijke. Die mogelijkheid bestaat volgens die bepaling slechts in het kader van een schriftelijk akkoord als bedoeld in artikel 5, (eerste lid), 2°, van de wet, in het kader van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding als bedoeld in artikel 6, of in het kader van de toepassing van artikel 7.

Zoals reeds werd opgemerkt i.v.m. de overeenkomstige bepaling van artikel 11, § 2, van de wet, is artikel 5, eerste lid, van de wet vreemd aan het geval dat

.../...

bedoeld wordt in het ontworpen artikel 7, § 2, en is de hypothese van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding te dezen niet dienstig. Artikel 7 van de wet heeft betrekking op het stellen van diergeneeskundige handelingen door diergeneeskundige helpers, en is evenmin dienstig in de in het ontwerp bedoelde hypothese.

5.5. De conclusie uit het voorgaande is dat er noch voor het toestaan van het bezit van de geneesmiddelen bedoeld in het ontworpen artikel 7, § 2, door de verantwoordelijke, noch voor het toestaan van het toedienen ervan door de verantwoordelijke, een rechtsgrond gevonden kan worden in de wet van 28 augustus 1991.

Paragraaf 2 moet dus uit het ontworpen artikel 7 worden weggelaten.

Artikel 8

6. Het ontworpen artikel 10, § 1, bepaalt dat de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding disciplinair bestraft kan worden.

Gevraagd naar de rechtsgrond voor die bepaling, heeft de gemachtigde ambtenaar verwezen naar artikel 4, vierde lid, van de wet van 28 augustus 1991. Die bepaling draagt aan de Koning op om de voorwaarden voor de erkenning van bepaalde dierenartsen vast te stellen; volgens de gemachtigde zou de Koning op die bepaling kunnen steunen om ook in de schorsing of de intrekking van de erkenning te voorzien.

Met die opvatting kan de Raad van State het niet eens zijn. Weliswaar kan de Koning, in het kader van een regeling van de erkenning, voorzien in de schorsing en de intrekking van de erkenning. Dat is echter niet hetzelfde als het voorzien in tuchtstraffen in geval van inbreuken op de reglementering.

Artikel 8 dient dus uit het ontwerp te worden weggelaten.

Bijlagen

7. Gelet op opmerking 5 i.v.m. het ontworpen artikel 7, § 2 (artikel 7 van het ontwerp), dient bijlage III uit het ontwerp te worden weggelaten.

OPMERKINGEN VAN WETGEVINGSTECHNISCHE EN TAALKUNDIGE AARD

Algemene opmerkingen

8. De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp dient te worden nagezien. Bij wijze van voorbeeld kan gewezen worden op de volgende gevallen van niet-overeenstemming:

- ontworpen artikel 3, § 1, tweede lid (artikel 3 van het ontwerp): "Per beslag"/"Pour un même troupeau";
- ontworpen artikel 3, § 2, tweede lid (artikel 5 van het ontwerp): "zijn overeenkomsten beëindigen"/"mettre fin à la convention";
- ontworpen artikel 3, § 3, tweede lid (artikel 6 van het ontwerp): "in het kader van de epidemiologische bewaking en preventie"/"la législation relative à la surveillance épidémiologique et la prévention";
- ontworpen artikel 3, § 3, vijfde lid (artikel 6 van het ontwerp): "de plaatsvervanger"/"le médecin vétérinaire suppléant chargé de la guidance";
- ontworpen artikel 3, § 3, zesde lid (artikel 6 van het ontwerp): in de Franse tekst ontbreekt het equivalent voor de woorden "met verantwoordelijken";
- ontworpen artikel 3, § 3, zevende lid (artikel 6 van het ontwerp): "aan het bestaan van de bedrijfsbegeleidingsovereenkomsten"/"à l'existence d'une convention de guidance";

.../...

- ontworpen artikel 7, § 1 (artikel 7 van het ontwerp): "op voorwaarde echter dat hij"/"à condition que ce responsable";
- artikel 13: "bijlage I"/"la nouvelle annexe I";
- opschriften van de modellen vervat in bijlage II: "herkauwers"/"l'espèce bovine", "varkens"/"l'espèce porcine", "pluimvee"/"aviaire".

Aanhef

9. In het eerste lid van de aanhef dient de vermelding van de wijzigende wetten van 22 februari 1998 en 2 augustus 2002 weggelaten te worden.

10. In het zevende lid kunnen het nummer (35.402/3) en de datum (3 februari 2004) van het voorliggende advies vermeld worden.

Artikel 1

11. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin moet geschreven worden: "betreffende de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding".

Deze opmerking geldt eveneens voor de Nederlandse tekst van de opschriften van de bijlagen bij het ontworpen besluit.

Artikelen 3 tot 6

12. De artikelen 3 tot 6 van het ontwerp brengen alle wijzigingen aan in hetzelfde artikel van het koninklijk besluit van 10 april 2000. Overeenkomstig de regels van de wetgevingstechniek dienen die wijzigende bepalingen het voorwerp uit te maken van één enkel artikel van het ontworpen besluit.

Dat artikel kan geredigeerd worden volgens de volgende structuur:

"Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, wordt de laatste volzin vervangen als volgt:

...

2° in § 1, vierde lid, wordt het getal «150» vervangen door «100»;

3° § 2 wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

...

4° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

...".

13. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 3, § 1, tweede lid (artikel 3 van het ontwerp), schrijve men "In de zin van dit besluit" in plaats van "In de zin van het huidige besluit" en "het voorwerp uitmaken" in plaats van "het onderwerp uitmaken".

In dezelfde bepaling dient het ministerieel besluit van 29 januari 1998 met zijn volledig opschrift te worden vermeld (ministerieel besluit "tot uitvoering van het artikel 3 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 betreffende de identificatie, de registratie en de toepassingsmodaliteiten voor de epidemiologische bewaking van de runderen").

14. Het ontworpen artikel 3, § 3, derde lid (artikel 6 van het ontwerp), zou duidelijker zijn indien men schreef "verzekert de plaatsvervangende dierenarts bij de verantwoordelijke" in plaats van "verzekert hij bij de verantwoordelijke".

.../...

Artikel 9

15. Het ontworpen artikel 11 kan beter geschreven worden als volgt:

"De minister bevoegd voor de dierengezondheid (niet: "Minister bevoegd voor Landbouw") kan voor andere diersoorten dan die bedoeld in bijlage II bij dit besluit het model van evaluatierapport vaststellen."

Bijlagen

16. Bijlage I bestaat in feite uit twee modellen. Er zou overwogen kunnen worden om die twee modellen te nummeren als respectievelijk Ia en Ib.

17. In het eerste model vervat in bijlage I vermeldde men onder punt 1 voor de duidelijkheid het koninklijk besluit van 10 april 2000 met zijn officiële opschrift (koninklijk besluit "houdende bepalingen betreffende de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding").

18. Bijlage II bestaat in feite uit drie modellen. Er zou overwogen kunnen worden om die drie modellen te nummeren als respectievelijk IIa, IIb en IIc.

PORTÉE DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis entend apporter diverses modifications à l'arrêté royal du 10 avril 2000 portant des dispositions relatives à la guidance vétérinaire.

Les modifications concernent plus particulièrement les définitions utilisées (article 1^{er}), l'interdiction pour le responsable (propriétaire ou détenteur d'animaux) de détenir des médicaments qui n'ont pas été prescrits ou fournis par un médecin vétérinaire (article 2), les dispositions administratives relatives à la convention de guidance et à celle de suppléance (articles 3 à 6), les droits et obligations du responsable (article 7) et la possibilité d'imposer des peines disciplinaires au médecin vétérinaire (article 8).

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

2. Le sixième alinéa fait référence à la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale du 16 septembre 2002. Cette date est celle de la concertation au sein du Groupe de Travail permanent de la Conférence Interministérielle de l'Agriculture. Selon le fonctionnaire délégué, le rapport de cette réunion a été soumis par la suite à la Conférence Interministérielle même. C'est la date de la réunion de la Conférence Interministérielle qui doit être mentionnée.

Article 6

3. Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 3, alinéas 1^{er} et 6, en projet, on écrira, conformément à la terminologie de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, "erkend (plaatsvervangend) dierenarts" au lieu de "aangenomen (plaatsvervangend) dierenarts".

Article 7

4. L'article 7, § 1^{er}, en projet, prévoit que la convention entre le vétérinaire traitant et le responsable de l'animal est limitée à une période maximale de six mois.

Le fonctionnaire délégué a précisé que la convention est renouvelable, mais toujours pour une période maximale de six mois.

Mieux vaudrait traduire explicitement cette intention.

5. L'article 7, § 2, en projet, règle la détention (alinéas 1^{er} à 3) et l'administration (alinéa 4) de certains médicaments destinés au traitement zootechnique. Le responsable des animaux peut détenir et administrer de tels médicaments, à condition qu'il soit en possession d'une convention écrite conclue avec le médecin vétérinaire qui assume la responsabilité du traitement zootechnique spécifique; ce vétérinaire doit être membre d'une équipe de collecte ou de production d'embryons agréée ou être lié comme vétérinaire inséminateur à un centre de distribution.

Concernant la détention et l'administration des médicaments visés, il n'est donc plus exigé que ces opérations entrent dans le cadre d'une convention de guidance que le responsable a conclue avec un médecin vétérinaire déterminé.

5.1. Interrogé sur le fondement juridique de cette règle, le fonctionnaire délégué a fait référence aux articles 6, § 2, 11, § 3, et 12, § 3, de la loi précitée du 28 août 1991.

5.2. L'article 6, § 2, de la loi concerne la guidance vétérinaire. Cette disposition n'est pas utile en l'espèce, l'intention étant précisément de permettre la détention et l'administration de certains médicaments par le responsable en dehors d'une éventuelle convention de guidance.

5.3. L'article 11, § 3, de la loi est relatif à la détention de médicaments par le responsable.

.../...

Le paragraphe 3 de l'article 11 de la loi doit se lire en combinaison avec le paragraphe 2 de cet article. Selon l'article 11, § 2, le responsable peut détenir un dépôt de médicaments s'il obtient ces médicaments, soit sur prescription d'un médecin vétérinaire ou s'ils lui sont fournis par celui-ci, en vue de poursuivre un traitement commencé selon les indications de ce médecin vétérinaire (1°), soit dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2° (en fait, article 5, alinéa 1^{er}, 2°), ou d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6 (2°).

Outre l'hypothèse d'une convention de guidance vétérinaire visée à l'article 6 de la loi, il existe donc encore deux autres cas où le responsable peut détenir des médicaments. Le premier cas, relatif à la poursuite d'un traitement commencé, ne semble pas être applicable en l'espèce, dès lors que l'intention est d'autoriser le responsable à détenir les médicaments en vue de commencer un traitement zootechnique. Le second cas porte sur l'accord écrit visé à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi. Pareil accord, conféré par un médecin vétérinaire agréé, est relatif à l'accomplissement d'actes vétérinaires nécessitant l'utilisation d'anesthésiques, de tranquillisants, d'analgésiques, de neuroleptiques ou de médicaments anti-infectieux; dans le cadre d'un tel accord, le responsable peut conserver et utiliser les médicaments prescrits ou fournis. L'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi ne fait toutefois pas mention des médicaments visés à l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, ("médicaments contenant des substances hormonales avec un effet FSH et/ou LH et ... médicaments contenant des substances avec un effet lutéolytique"). En conclusion, l'exception prévue par l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi ne trouve pas à s'appliquer aux médicaments visés à l'article 7, § 2, en projet, et le Roi ne pourrait donc pas s'appuyer sur l'article 11, §§ 2 et 3, de la loi pour fixer les conditions de la détention de ces médicaments par le responsable.

5.4. L'article 12, § 3, de la loi est relatif à l'administration des médicaments par le responsable. Selon cette disposition, cette possibilité n'existe que dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, (alinéa 1^{er}), 2°, de la loi, d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6, ou de l'application de l'article 7.

Ainsi qu'il a déjà été observé à propos de la disposition correspondante de l'article 11, § 2, de la loi, l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi ne connaît pas le cas visé à l'article 7, § 2, en projet, et l'hypothèse de la guidance vétérinaire n'est pas utile en l'espèce. L'article 7 de la loi concerne l'accomplissement d'actes vétérinaires par les auxiliaires vétérinaires et n'est pas non plus pertinent dans l'hypothèse visée dans le projet.

5.5. Il résulte de ce qui précède que la loi du 28 août 1991 ne procure pas de fondement juridique ni à l'autorisation pour le responsable de détenir les médicaments visée à l'article 7, § 2, en projet, ni à l'autorisation, pour ce dernier, de les administrer.

Le paragraphe 2 doit donc être omis de l'article 7 en projet.

Article 8

6. L'article 10, § 1^{er}, en projet, prévoit que le médecin vétérinaire chargé de la guidance est passible de peines disciplinaires.

Interrogé sur le fondement juridique de cette disposition, le fonctionnaire délégué a renvoyé à l'article 4, alinéa 4, de la loi du 28 août 1991. Cette disposition charge le Roi de fixer les conditions d'agrément de certains médecins vétérinaires; selon le délégué, le Roi pourrait se fonder sur cette disposition pour régler également la suspension ou le retrait de l'agrément.

Le Conseil d'État ne peut se rallier à ce point de vue. Si le Roi peut prévoir, dans le cadre d'un régime d'agrément, la suspension et le retrait de celui-ci, il en va autrement des peines disciplinaires en cas d'infractions à la réglementation.

L'article 8 doit donc être omis du projet.

Annexes

7. Compte tenu de l'observation 5 faite au sujet de l'article 7, § 2, en projet (article 7 du projet), on distraira l'annexe III du projet.

OBSERVATIONS D'ORDRE LÉGISTIQUE ET LINGUISTIQUE

Observations générales

8. Il y aurait lieu de vérifier la concordance entre la version française et la version néerlandaise du projet. À titre d'exemple, le Conseil d'État souligne les discordances suivantes:

- article 3, § 1^{er}, alinéa 2, en projet (article 3 du projet): "Pour un même troupeau"/"Per beslag";
- article 3, § 2, alinéa 2, en projet (article 5 du projet): "mettre fin à la convention"/"zijn overeenkomsten beëindigen";
- article 3, § 3, alinéa 2, en projet (article 6 du projet): "la législation relative à la surveillance épidémiologique et la prévention"/"in het kader van de epidemiologische bewaking en preventie";
- article 3, § 3, alinéa 5, en projet (article 6 du projet): "le médecin vétérinaire suppléant chargé de la guidance"/"de plaatsvervanger";
- article 3, § 3, alinéa 6, en projet (article 6 du projet): les termes "met verantwoorde-lijken" n'ont pas leur équivalent dans le texte français;
- article 3, § 3, alinéa 7, en projet (article 6 du projet): "à l'existence d'une convention de guidance"/"aan het bestaan van de bedrijfsbegeleidingsovereenkomsten";
- article 7, § 1^{er}, en projet (article 7 du projet): "à condition que ce responsable"/"op voorwaarde echter dat hij";
- article 13: "la nouvelle annexe I"/"bijlage I";
- intitulé des modèles figurant dans l'annexe II: "l'espèce bovine"/"herkauwers", "l'espèce porcine"/"varkens", "aviaire"/"pluimvee".

.../...

Préambule

9. Au premier alinéa du préambule, on supprimera l'indication des lois modificatives des 22 février 1998 et 2 août 2002.

10. Le septième alinéa pourrait faire état du numéro (35.402/3) et de la date (3 février 2004) du présent avis.

Article 1^{er}

11. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, on écrira: "betreffende de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding".

Cette observation s'applique également au texte néerlandais des intitulés des annexes de l'arrêté en projet.

Articles 3 à 6

12. Les articles 3 à 6 du projet apportent tous des modifications au même article de l'arrêté royal du 10 avril 2000. Conformément aux règles de la légistique formelle, ces dispositions modificatives devraient faire l'objet d'un seul et même article de l'arrêté en projet.

Cet article pourrait être structuré comme suit:

"Art. 3. À l'article 3 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 2, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante:

...

2° au § 1^{er}, alinéa 4, le nombre «150» est remplacé par «100»;

.../...

3° le § 2, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit:

...

4° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit:

...".

13. Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, en projet (article 3 du projet), on écrira "In de zin van dit besluit" au lieu de "In de zin van het huidige besluit" et "het voorwerp uitmaken" au lieu de "het onderwerp uitmaken".

Cette même disposition devrait citer en son entier l'intitulé de l'arrêté ministériel du 29 janvier 1998 (arrêté ministériel "portant exécution de l'article 3 de l'arrêté royal du 8 août 1997 relatif à l'identification, l'enregistrement et aux modalités d'application de l'épidémio-surveillance des bovins").

14. L'article 3, § 3, alinéa 3, en projet (article 6 du projet), gagnerait en clarté si les termes "il assure auprès du responsable" étaient remplacés par les termes "le médecin vétérinaire suppléant assure auprès du responsable".

Article 9

15. Mieux vaudrait rédiger l'article 11, en projet, comme suit:

"Le ministre qui a la santé des animaux dans ses attributions (pas: le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions") peut fixer le modèle de rapport d'évaluation pour d'autres espèces animales que celles visées dans l'annexe II du présent arrêté."

.../...

Annexes

16. L'annexe I se compose en fait de deux modèles, auxquels on pourrait envisager d'attribuer respectivement les numéros Ia et Ib.

17. Dans un souci de clarté, le premier modèle figurant dans l'annexe I devrait citer, au point 1, l'intitulé officiel de l'arrêté royal du 10 avril 2000 (arrêté royal "portant des dispositions relatives à la guidance vétérinaire").

18. L'annexe II se compose en fait de trois modèles, auxquels on pourrait envisager d'attribuer respectivement les numéros IIa, IIb et IIc.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. ALBRECHT,

P. LEMMENS,
B. SEUTIN,

H. COUSY,
J. VELAERS,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'État, président,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

D. ALBRECHT